Astrid Grieger

Wortschatz
leicht und spielerisch

Schwedisch

VORSCHAU

Max Hueber Verlag

netzwerk lernen

zur Vollversion

Välkommen – Herzlich willkommen!

Haben Sie sich auch schon gefragt, ...

- was man auf Schwedisch zu Weihnachten sagt,
- wie man am Telefon weiterverbindet,
- warum es in Småland so viele Ortsnamen auf „-hult“ gibt?

Die Antworten auf diese und viele weitere Fragen zu aktuellen Themenbereichen – von Computer bis Umgangssprache – gibt Ihnen das vorliegende Buch. Und zwar in Form von Rätseln verschiedensten Umfangs und Schwierigkeitsgrads, so dass Sie die neuen Wörter gleich üben und anwenden können.

Es gliedert sich in vier große Kapitel: Mensch – Alltag – Freizeit – Verschiedenes. In ihnen ist Wortschatz zu möglichst vielen Aspekten des schwedischen Alltags zusammengestellt – ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aber im Hinblick auf die praktische Anwendung. Die Teile und Übungen bauen ganz bewusst nicht aufeinander auf, sondern sind jeweils in sich abgeschlossen, so dass Sie ganz nach Lust und Laune blättern, stöbern, raten oder sich zu einem bestimmten Thema informieren können.

Und so können Sie das Buch benutzen:

- Wer schon etwas Schwedisch kann (Grundkenntnisse zu Grammatik und Aussprache sollten Sie mitbringen), kann gleich anfangen zu raten. Reihenfolge und Tempo bestimmen Sie selbst. Die Symbole (*) für „leicht“ und (!) für „schwer“ helfen Ihnen bei der Auswahl. Die Lösungen finden Sie im hinteren Teil des Buches.
- Wer noch nicht über so gute Sprachkenntnisse verfügt, kann zuerst den Lösungsschlüssel lesen. Das ist überhaupt nicht „unsportlich“, sondern hilft beim Lernen und erspart Frust. Zu diesem Zweck sind alle Übungen vollständig übersetzt. Die Rätsel können Sie dann später lösen, um das Gelernte zu festigen.
- Wer Wörter oder Wendungen zu einem bestimmten Themenbereich sucht, kann das Buch auch zum Nachschlagen verwenden. Das Stichwortregister am Ende des Lösungsteils hilft Ihnen dabei. Das für den Alltag Wesentliche und vieles darüber hinaus finden Sie bestimmt.

Ganz herzlich danken möchte ich Hans Raab für die Durchsicht des Manuskripts, Anders Molin für viele hilfreiche Tipps und natürlich allen meinen Kursteilnehmern für das immer aufgeschlossene Ausprobieren!

Und nun: *Lycka till* – Viel Glück!

Autorin und Verlagsredaktion

VORSCHAU

zur Vollversion

Innehåll Inhalt

MÄNNISKAN	Der Mensch	Übung
PERSONER	Personen	1, 2 (*), 3, 4, 7 (!)
YRKEN	Berufe	5, 6 (!)
KROPPEN	Der Körper	8, 9, 10 (*), 11
KLÄDER	Kleidung	12 (*)
MAT	Essen	13, 14, 15, 16, 17 (*), 18 (*), 19
PÅ MORGONEN	Am Morgen	20
SKÄLLSORD	Schimpfwörter	21 (!), 22, 23
GRATULATIONER	Glückwünsche	24
ATT TACKA	Danken	25 (*)

VARDAGSLIVET	Alltag	Übung
HUSET	Das Haus	26 (!), 27 (*), 28, 29
SKRIVBORDET	Der Schreibtisch	30, 31 (!)
TELEFONERA	Telefonieren	32
MULTIMEDIA	Unterhaltungselektronik	33
TAL	Zahlen	34, 35 (!)
KÖKET	Die Küche	36, 37
DIVERSE	Verschiedenes	38, 47 (*), 48, 49
VERKSTAN	Die Werkstatt	39, 40, 41 (!)
PÅ STAN	In der Stadt	42 (*), 43, 44, 45, 46
ORTSNAMN	Ortsnamen	50

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion

Innehåll Inhalt

FRITID	Freizeit	Übung
TRADITIONER	Traditionen	51, 52
DIVERSE	Verschiedenes	53 (*), 58, 59 (!), 60, 62
GEOGRAFI	Geographie	54, 55, 56
LOGI	Unterkunft	57
VÄDRET	Das Wetter	61
FORTSKAFFNING	Fortbewegung	63, 64
PENGAR	Geld	65
FISKE	Angeln	66, 67 (*), 68 (!)
DJUR	Tiere	69 (!), 70 (*), 71, 72
VÄXTER	Pflanzen	73
TID	Zeit	74 (*), 75 (!)

BLANDAT	Verschiedenes	Übung
ALFABETET	Das Alphabet	76
VIKTIGA ORD	Wichtige Wörter	77 (!), 78, 79
LÄTT ATT FÖRVÄXLA	Leicht Verwechselbares	80, 81 (!), 82, 83, 84, 92
VERB	Verben	85 (!), 86
SUBSTANTIV	Substantive	87, 88, 90
DIVERSE	Verschiedenes	89, 91, 95, 96 (*), 97, 98 (*), 99
ADJEKTIV	Adjektive	93, 94 (!)
KORSORD	Kreuzworträtsel	100 (!)
	Lösungsschlüssel	Seite 113
	Stichwortregister	Seite 163

VORSCHAU

zur Vollversion

1

BERÖMDA SVENSKAR Berühmte Schweden

Sicherlich haben Sie von vielen dieser Persönlichkeiten schon gehört. Können Sie ihnen die passenden Beschreibungen zuordnen?

1. Björn Borg J (* 1956)
2. Ingvar Kamprad (* 1926)
3. Ingmar Bergman (* 1918)
4. Astrid Lindgren (* 1907 – 2002)
5. Greta Garbo (1905-90)
6. Salomon August Andrée (1854-97)
7. Alfred Nobel (1833-96)
8. Gustav III (1746-92)
9. Carl Michael Bellman (1740-95)
10. Carl Gustav Wrangel (1613-76)

A. grundade IKEA-koncernen

B. blev mördad under en opera-maskerad år 1792

C. är författare till en massa populära barnböcker

D. försökte att ta sig fram till nordpolen i ballong

E. uppfann dynamiten

F. berömd filmstjärna särskilt under 1920-talet

G. regissör till många kända långfilmer

H. Stockholms mest berömda diktare

I. svensk överbefälhavare i trettioåriga kriget 1646-48

J. vann fem Wimbledon-titlar 1976-80

VORSCHAU

netzwerk lernen Wortschatz leicht und spielerisch Schwedisch ISBN 978-3-19-

zur Vollversion

LOGI Unterkunft

Die Wörter der drei Spalten stehen jeweils in Zusammenhang mit einer bestimmten Art der Unterkunft. Ergänzen Sie die fehlenden Buchstaben und rekonstruieren Sie aus ihnen, in der vorgegebenen Reihenfolge, wo Sie jeweils übernachten.

A. *H* __ __ __ __ __ __

B. __ __ __ __ __ __ __ - __ __ __

C. __ __ __ __ __ __ __ - __ __ __ __ __

1. *h* __ avsutsikt
2. p __ rtier
3. reservering
4. recep __ ionen
5. dubbelrum
6. r __ sväska
7. __ edigt
8. fullbe __ agt
9. själ __ hushåll
10. v __ __ drarhemskort
11. sängklä __ er
12. __ yggsäck
13. vandr __ __ - __ emskatalog
14. förbokning
15. gruppb __ ställning
16. 2-bäddsru __
17. sovsä __ k
18. husv __ gn
19. ca __ __ __ ngkök
20. elanslutni __ __
21. tält __ inne
22. tä __ t
23. g __ soltub
24. täl __ __ tång

VORSCHAU

zur Vollversion

GÅ PÅ BIO Ins Kino gehen

... ist ein feststehender Ausdruck, bei dem man nicht einfach ein Wort durch ein anderes ersetzen kann. Die Ausdrücke im Folgenden sind allerdings durcheinander geraten. Ordnen Sie zu.

1. gå	*H*	A. i kö	
2. plocka		B. kaffe	
3. polletera		C. mat	
4. slå		D. svamp	
5. skicka		E. skidor	
6. hålla		F. kaka	
7. laga		G. tennis	
8. spela		~~H.~~ på bio	
9. titta		I. middag	
10. åka		J. på TV	
11. föra		K. bagaget	
12. äta		L. blommorna	
13. dricka		M. vad	
14. vattna		N. tummen/tummarna (för någon)	
15. stå		O. oväsen	
16. baka		P. brev	

VORSCHAU

zur Vollversion

4 VEM SÄGER VAD? Wer sagt was?

1. Gästen – *der Gast:* Tack för maten! – *wörtl.: Danke für das Essen! – eine Höflichkeitsformel, die man nach dem Essen anbringt und auf keinen Fall vergessen sollte! (S.a. Übung 25.)*
2. Vandrarhemsföreståndaren – *der Jugendherbergsvater:* Har ni vandrarhemskort? – *Habt ihr einen Jugendherbergsausweis? (Der ist übrigens nicht bei allen schwedischen "vadrarhem" obligatorisch, es kostet dann lediglich etwas mehr.)*
3. Flygvärdinnan – *die Stewardess:* Var vänliga spänn fast säkerhetsbältet. – *Bitte anschnallen.*
4. Polisen – *der Polizist:* Här får du inte parkera bilen. – *Hier dürfen Sie nicht parken.*
5. Kyparen – *der Kellner:* Vad önskas att dricka? – *Was möchten Sie trinken?*
6. Konduktören – *der Kontrolleur:* Nypåstigna? – *Wer noch zugestiegen ist, bitte die Fahrkarten zeigen. (wörtl.: Neu Zugestiegene?)*
7. Expediten – *der Verkäufer:* Någonting annat? – *Noch etwas?*
8. Portiern – *der Portier (im Hotel):* Det blir rum 205. Här är nyckeln. – *Zimmer 205. Hier ist der Schlüssel.*
9. Tandläkaren – *der Zahnarzt:* Öppna munnen, tack. – *Bitte machen Sie den Mund auf.*
10. Kungen – *der König:* Nobelpriset i litteratur går till ... – *Der Literaturnobelpreis geht an ...*

5 ORDSPRÅK MED YRKEN Redewendungen mit Berufen (und Ähnlichem)

1. **Fuskaren** har femton hantverk.
   Der Pfuscher hat fünfzehn Handwerke / Berufe.
2. Den som inte kan lura och bedraga slutar som fattig **skomakare**.
   Derjenige, der nicht täuschen und betrügen kann, endet als armer Schuhmacher.
3. Marschera på ni pojkar, jag kommer efter, sa **generaln**.
   Marschiert los Jungs, ich komme hinterher, sagte der General.
4. När det regnar på **prästen** droppar det på **klockaren**.
   Wenn es auf den Pfarrer regnet, tröpfelt es auf den Küster.
5. **Geni** är konsten att undvika hårt arbete.
   Genie ist die Kunst, harte Arbeit zu vermeiden.
6. Icke alla är goda **kockar** som bär stora knivar.
   Nicht alle, die große Messer tragen, sind gute Köche.
7. Det **snickaren** felar får **målaren** hela.
   Was der Schreiner verfehlt, muss der Maler heilen.
8. **Advokater** och vagnshjul måste smörjas.
   Rechtsanwälte und Wagenräder muss man schmieren.
9. Alla kan inte ha **biskopen** till morbror.
   Nicht alle können den Bischof zum Onkel haben.
10. Det som botar en **smed** kan slå ihjäl en **skräddare**.
    Was einen Schmied heilt, kann einen Schneider umbringen.

VORSCHAU

netzwerk lernen
Wortschatz leicht und spielerisch Schwedisch ISBN 978-3-19-
zur Vollversion

YRKEN Berufe

6

!

1. söker man jobb med – *damit sucht man Arbeit:* platsannons – *Stellenanzeige*
2. talar i kyrkan – *spricht in der Kirche:* präst – *Pfarrer/in*
3. bakar bröd – *bäckt Brot:* bagare – *Bäcker/in*
4. varierande arbetstid – *variable Arbeitszeit:* flextid – *gleitende Arbeitszeit*
5. fejar skorstenen – *fegt den Schornstein:* sotare – *Schornsteinfeger/in*
6. en vecka på dagen, en vecka på natten – *eine Woche tagsüber, eine Woche nachts:* skiftarbete – *Schichtarbeit*
7. säljer blommor – *verkauft Blumen:* florist – *Florist/in*
8. arbetar på tidning – *arbeitet bei der Zeitung:* redaktör – *Redakteur/in*
9. kommer när det brinner – *kommt, wenn es brennt:* brandman – *Feuerwehrmann*
10. syr – *näht:* sömmerska – *Näherin*
11. organiserar semestern – *organisiert den Urlaub:* reseledare – *Reiseleiter/in*
12. tolkar lagen – *legt das Gesetz aus:* advokat – *Rechtsanwalt/-anwältin*
13. serverar mat på flygplan – *serviert Essen im Flugzeug:* flygvärdinna – *Stewardess*
14. jobbar på bibliotek – *arbeitet in der Bibliothek:* bibliotekarie – *Bibliothekar/in*
15. avtal – *Absprache:* överenskommelse – *Absprache, Vereinbarung*
16. skriver datorprogramm – *schreibt Computerprogramme:* programmerare – *Programmierer/in*
17. syr kläder – *näht Kleidung:* skräddare – *Schneider/in*
18. gör böcker – *macht Bücher:* typograf – *Schriftsetzer/in*
19. konstruerar t.ex. maskiner – *konstruiert z. B. Maschinen:* ingenjör – *Ingenieur/in*
20. tillverkar glasprodukter – *stellt Glaswaren her:* glasmästare – *Glaser/in*
21. bearbetar trä – *bearbeitet Holz:* snickare – *Schreiner/in*
22. den tid man jobbar – *die Zeit, in der man arbeitet:* arbetstid – *Arbeitszeit*
23. jobbar på apotek – *arbeitet in einer Apotheke:* – apotekare – *Apotheker/in*
24. arbetar med el – *arbeitet mit Elektrizität:* elektriker – *Elektriker/in*
25. gör och lagar skor – *macht und repariert Schuhe:* skomakare – *Schuhmacher/in*
26. undervisar – *unterrichtet:* lärare – *Lehrer/in*
27. lagar t.ex. bilar – *repariert z. B. Autos:* mekaniker – *Mechaniker/in*

Lösungswort: arbetsförmedlingstjänsteman – *Arbeitsvermittler/in*

VORSCHAU

ORD MED TVÅ BETYDELSER Wörter mit zwei Bedeutungen

7

!

1. gästgivare – *Gastgeber;* dyrbar – *wertvoll:* vär**d** – *Wirt, Wert*
2. vad man gör – *was man tut;* urkund – *Urkunde (veraltet):* handl**i**ng – *Handlung, Dokument*
3. bildar skelettet – *bilden das Skelett;* sitter foten på – *daran sitzt der Fuß:* be**n** – *Bein, Knochen*
4. syfte – *Ziel, Absicht;* språk – *Sprache:* må**l** – *Ziel (beim Ballspiel auch: Tor), Sprache*
5. liten ort – *kleiner Ort;* plötsligt blåst – *plötzlicher Wind:* b**y** – *Dorf, Bö*
6. handledning att laga mat – *Anweisung, Essen zuzubereiten;* skriver läkaren ut – *stellt der Arzt aus:* re**c**ept – *Rezept*
7. Noaks båt – *Noahs Boot;* ett stycke papper – *ein Blatt Papier:* ar**k** – *Arche, Blatt/Bogen*
8. ansiktsdel – *Teil des Gesichts;* kokkärl – *Kochgefäß:* p**a**nna – *Stirn, Pfanne*
9. har kungen (ibland) på huvudet – *hat der König (manchmal) auf dem Kopf;* mynt – *Münze:* kro**n**a – *Krone*
10. förbanna – *verfluchen;* gå ed – *schwören:* **s**vära – *fluchen, schwören*

zur Vollversion

31 DATORN Der Computer

!

1. "brev" som skickas med datorn
   per Computer verschickter „Brief"
2. datorns tekniska utrustning
   technische Ausrüstung des Computers
3. programmen till datorn
   die Programme für den Computer
4. symbolbilderna man klickar på
   die Bildsymbole, die man anklickt
5. datorns "minne"
   „Gedächtnis" des Computers
6. internminne
   internes „Gedächtnis"
7. @
8. abc.txt, xy.doc
9. klicka sig fram på Internets websidor
   wenn man sich durch die Internetseiten „klickt"
10. processorn sitter på ...
    der Prozessor sitzt auf ...
11. hårddiskens huvudbibliotek
    Hauptbibliothek der Festplatte
12. systemet som styr datorns funktioner
    System, das die Funktionen des Computers steuert
13. behövs när datorn ska "tala"
    braucht man, wenn der Computer „reden" soll
14. chips sitter på ...
    Chips sitzen auf ...
15. används ibland till datorspel
    braucht man für manche Computerspiele
16. hur snabbt datorn arbetar
    wie schnell der Computer arbeitet
17. "lösminne"
    herausnehmbarer Speicher
18. behövs för att skriva ut texten
    braucht man, um den Text auszudrucken

C. e-brev
E-Mail

F. hårdvara
Hardware

L. mjukvara
Software

G. Ikoner
Ikonen

E. hårddisken
die Festplatte

A. arbetsminnet
der Arbeitsspeicher

Q. snabel-a
at

D. filer
Dateien

R. surfa
surfen

J. moderkortet
Motherboard / Hauptplatine

O. rotbibliotek
FAT

N. operativsystem
Betriebssystem

K. ljudkort
Soundkarte

J. kretskortet
CPU-Sockel

H. joystick
Joystick

I. klockfrekvens
Taktfrequenz

B. disketten
die Diskette

P. skrivare
Drucker

VORSCHAU

netzwerk lernen
Wortschatz leicht und spielerisch Schwedisch ISBN 978-3-19-
zur Vollversion

TELEFONSAMTAL Telefongespräche 32

Die Übersetzungen sind in diesem Fall nicht wörtlich, sondern geben die üblichen Standardfloskeln wieder.

1. ”Nummerupplysningen” – *„Auskunft“*
C. ”Hej. Kan jag få numret till turistbyrån, tack.” – *„Ich hätte gerne die Nummer des Touristenbüros.“*

2. ”2 6 8 7 5.” – (Manche Schweden melden sich nicht mit dem Namen, sondern mit ihrer Nummer.)
F. ”Hallå, vem talar jag med?” – *„Hallo, wer ist da bitte?“*

3. ”Träffas Lena?” – *„Ist Lena da?“*
H. ”Det är jag.” – *„(Ich bin) Am Apparat.“*

4. ”Jag söker Olle.” – *„Kann ich bitte mit Olle sprechen?“*
E. ”Ett ögonblick. Jag kopplar.” – *„Einen Moment, ich verbinde.“*

5. ”Han är tyvärr inte hemma.” – *„Er ist leider nicht zu Hause.“*
A. ”Skulle du kunna lämna ett meddelande till honom?” – *„Könnten Sie ihm etwas ausrichten?“*

6. ”Vill du lämna ett meddelande?” – *„Wollen Sie eine Nachricht hinterlassen?“*
G. ”Ja tack. Skulle du tala om att jag har ringt?” – *„Ja, gern. Könnten Sie ihm / ihr bitte ausrichten, dass ich angerufen habe?“*

7. ”Är det 8 9 1 0?” – *„Bin ich da bei 8 9 1 0?“*
B. ”Nej, det är 8 9 1 9. Du har komit fel.” – *„Nein, falsch verbunden. Hier ist 8 9 1 9.“*

8. ”Kan hon / han ringa upp dig senare?” – *„Kann er / sie Sie zurückrufen?“*
D. ”Tack, jag ringer igen.” – *„Danke, (nicht nötig,) ich rufe später noch einmal an.“*

MULTIMEDIA Unterhaltungselektronik 33

1. en bandspelare – *Kassettenrekorder*
2. en cd (-skiva) – *CD*
3. en freestyle – *Walkman* (Diese Bezeichnung setzt sich allmählich auch in Schweden durch.)
4. en högtalare – *Lautsprecher*
5. en hörlur – *Kopfhörer*
6. en kassett – *Kassette*
7. en mikrofon – *Mikrophon*
8. en nalletelefon – *Handy* (Die Bezeichnung kommt von „nalle“ – Teddy und hat sich in Umgangssprache mittlerweile allgemein durchgesetzt. Inzwischen nimmt aber der Gebrauch der offiziellen Form „mobiltelefon“ oder „mobilen“ ebenfalls zu.)
9. en radio – *Radio*
10. en stereo(anläggning) – *Stereoanlage*
11. en TV-apparat – *Fernseher*
12. en videokassett – *Videokassette*

NÅGRA TAL Ein paar Zahlen 34

Waagerecht (von oben nach unten):
tre – 3, tretton – 13, elva – 11, nittiofem – 95, tusen – 1000, hundra – 100

Senkrecht (von links nach rechts):
tjugo – 20, sjutton – 17, trettio – 30, ett – 1, femtio – 50, tolv – 12, sju – 7, noll – 0

VORSCHAU

netzwerk lernen
zur Vollversion

35 RÄKNEORD Zahlwörter

!

1.	+	plus
2.	-	minus
3.	•	gånger – *mal, multipliziert mit*
4.	÷	delat med – *geteilt durch*
5.	1.000.000	en miljon – *eine Million*
6.	“1.”	första – *erste*
7.	“2.”	andra – *zweite*
8.	“6.”	sjätte – *sechste*
9.	◑	hälften – *die Hälfte*
10.	◔	en kvart – *ein Viertel*
11.	◔	en tredjedel – *ein Drittel*
12.	◕	tre fjärdedelar – *drei Viertel*
13.	∴	några – *einige*
14.	⁘	flera – *mehrere*
15.	● ❍ ● ❍ ● ❍	varannan – *jede/r/s Zweite*
16.	x 10	tiodubblas – *verzehnfachen*
17.	❍ ❍ ❍ ❍ ● ❍	näst sist – *vorletzt/e/r/s*
18.	i en bestämd ordning	turvis – *der Reihe nach*
19.		tvillingar – *Zwillinge*
20.	tyska svenska	tvåspråkig – *zweisprachig*
21.	12 exemplar	ett dussin – *ein Dutzend*
22.	år med 29 februari	skottår – *Schaltjahr*
24.	100 år	ett sekel – *Jahrhundert*
25.		tusenfoting – *Tausendfüßler*

Glöm inte: Alla goda ting är tre!
Vergessen Sie nicht: Aller guten Dinge sind drei!

36 SAKER I KÖKET Gegenstände in der Küche

1.	steka – *braten*	stekpanna – *Bratpfanne*
2.	kavla ut deg – *Teig ausrollen*	brödkavel – *Nudelholz*
3.	diska – *abwaschen*	diskho/diskbalja – *Spülbecken*
4.	sopa – *fegen*	sopkvast – *Besen*
5.	vispa – *quirlen, schlagen*	visp – *Rührquirl*
6.	sätta ner tekoppen på – *die Teetasse abstellen*	tefat – *Untertasse*
7.	tina upp djupfryst mat – *Tiefgefrorenes auftauen*	mikrovågsugn – *Mikrowelle*
8.	torka disken – *Geschirr abtrocknen*	diskställ – *in Schweden wird das Geschirr zum Trocknen aufgestellt*
9.	tvätta salladen – *den Salat waschen*	durkslag – *grobes Sieb*
10.	riva morötter – *Möhren reiben*	rivjärn – *Reibe*
11.	öppna en flaska vin – *Weinflasche öffnen*	korkskruv – *Korkenzieher*
12.	ta soppan ur grytan – *Suppe schöpfen*	slev – *Kelle*

VORSCHAU

Wortschatz leicht und spielerisch Schwedisch ISBN 978-3-19-
netzwerk lernen
zur Vollversion